

● Cloche ● amortie ▶ Petite cloche
▶ amortie ❀ Clochette ❀ amortie

TAKKESA GE

Dai sai gedap-puku

Musô fuku den e

Hi bu nyorai kyo

Ko do shoshu Jo

❀ ❀ ❀ ❀ ● ● ● ●

MAKA HANNYA HARAMITA SHINGYÔ

● Kan ji zai bo satsu. Gyo jin han-nya ha ra mi ta ji. Sho ken ● go on kai ku. Do is-sai ku yaku. Sha ri shi. Shiki fu i ku. ku fu i shiki. Shiki soku ze ku. Ku soku ze shiki. Ju so gyo shiki. Yaku bu nyo ze. Sha ri shi. Ze sho ho ku so. Fu sho fu metsu. Fu ku fu jo. Fu zo fu gen. Ze ko ku chu. Mu shiki mu ju so gyo shiki. Mu gen ni bi zes shin ni. Mu shiki sho ko mi soku ho. Mu gen kai nai shi mu i shiki kai. Mu mu myo yaku mu mu myo jin. Nai shi mu ro shi. Yaku mu ro shi jin. Mu ku shu metsu do. Mu chi yaku mu toku. I mu sho toku ko. Bo dai sat-ta. E han-nya ha ra mi ta ● ko. Shin mu kei ge mu kei ge ko. Mu u ku fu. On ri is-sai ten do mu so. Ku gyo ne han. San ze sho butsu. E han-nya ha ra mi ta ● ko. Toku a noku ta ra san myaku san bo dai. Ko chi han-nya ha ra mi ta. Ze dai jin shu. Ze dai myo shu. Ze mu jo shu. Ze mu to do shu. No jo is-sai ku. Shin jitsu fu ko. Ko setsu han-nya ha ra mita shu. Soku setsu shu watsu. Gya tei, gya tei ▶ Ha ra gya tei. Hara so gya tei ▶ Bo ji sowa ka. Han-nya shin gyo. ●

SHIGU SEIGAN MON

- Shujô muhen sei gan do
- Bon-no mujin sei gan dan
- Ho mon muryô sei gan gaku
- Butsu dô mujô sei gan jo ●

FUEKÔ

Negawaku wa kono kudoku o motte, amaneku issai ni oyoboshi, warera to shujô to, mina tomo ni butsudô o jôzen koto o.

JI HÔ SAN SHI

- Ji hô san shi i shi fu
- Shi son bu sa mo ko sa
Mo ko hôja ho ro mi

EKÔ

Aogi koi negawaku wa sambô fushite shôkan wo tare tamae jô rai maka hannya haramita shingyô (ou autre sutra chanté) o fujutsu atsumuru tokoro no kudoku wa. ●
dai on kyô shu, honshi Shakyamuni Butsu, Shin tan shoso Bodai Daruma daioshô Shuso Eihei Dôgen daioshô,
keizan Jôkin daioshô, Kaku kaku rekidai no daioshô, Mokudô Taisen daioshô, (Zuigaku Rempo daioshô)
No tame kamiji on ni mukui, ❀
Honjitsu « nom du dojo » ni sanzen seishû ichidô no kofuku wo, kinen sen koto o.

EKO HONZONJÛGU

Jôrai Maka hannya haramitta shingyô wo fujusu, atsumuru tokoro no kodoku wa ▶
Daion kyôshu honshi Shakamuni Butsu, Kôso Jôyô Daishi, Taiso Jôsai Daichi ni kuyô shi tatematsuri ▶ mujo bukka bodai o shogôn su. Fushite negawaku wa, shion subete hôji,
Sannu hitoshiku tasuke, Hokkai no ujô to, Onajiku shuchi o madoka ni sen koto o

SANDOKAI ●

Chikudo daisen no shin, tôzai mitsu ni aifu su. Ninkon ni ridon ari dô ni nanboku no so nashi. Reigen myô ni kô kettari, shiha an ni ruchû su. Ji o shû suru mo moto kore mayoi, ri ni kanô mo mata satori ni arazu. ● Mon mon issai no kyô, ego to fu ego to. Eshite sarani ai wataru, shikarazareba kurai ni yotte jû su. Shiki moto shitsu zô o kotoni shi, shô moto rakku o koto ni su. An wa jôchû no koto ni kanai, mei wa seidaku no ku o wakatsu. Shidai no shô onozukara fukusu, kono sono haha o uru ga gotoshi Hi wa nesshi, kaze wa dôyô, mizu wa uroi chi wa kengo. Manako wa iro, mimi wa onjô, hana wa ka, shita wa kanso. Shikamo ichi ichi no hô ni oite, ne ni yotte habunpu su. Honmatsu subekaraku shû ni kisubeshi, sonpi sono go o mochiyu. Meichû ni atatte an ari, ansô o motte ô koto nakare. Anchû ni atatte mei ari, meisô o motte miru koto nakare. Meian ono

ono **aitai** shite hisuru ni **zen**go no ayumi no gotoshi. ● **Banmotsu** onozukara **kô** ari, masani **yô** to sho to o **iu** beshi. **Jison** sureba **kangai gasshi riôz**ureba **senpô sasô**. ● Koto o ukete wa subekaraku **shû** o e subeshi, mizukara kiku o **rissuru** koto nakare. Sokumoku **dô** o esezunba, ashi o hakobu mo izukunzo michi o **shiran**. Ayumi o susumureba **gonnon** ni arazu, mayôte **senga** no ko o hedatsu. ▶ Tsutsushinde **san gen** no hito ni **môsu**, ▶ **kôin** munashiku wataru koto nakare. ●

HÔKYÔ ZANMAI

● Nyoze no **hô busso** mitsu ni fusu. **Nanji** ima kore o etari ; yoroshiku yoku **hôgo** subeshi. ● **Ginwan** ni yuki o mori, **meigetsu** ni ro o kakusu. **Rui** shite hitoshikarazu ; **konzuru tokinba** tokoro o shiru. Kokoro kotonî arazareba, **raiki** mata omomuku. **Dôz**ureba **kakyû** o nashi, tagaeba kocho ni otsu. **Haisoku** tomoni hi nari ; **taikaju** no gotoshi. Tada **monsai** ni arawaseba, sunawachi **zenna** ni zokusu. **Yahan shômei**, **tengyô** furo. Mono no tame ni nori to naru ; mochiite shoku o nuku. **Ui** ni arazu to iedomo, kore go naki ni arazu. **Hôkyô** ni nozonde, **gyôyô ai** miru ga gotoshi. **Nanji** kore kare ni arazu, kare masani kore **nanji**. Yo no **yôni** no **gosô gangu** suru ga gotoshi. Kuko **furai** fuki **fujû** ; baba wawa : uku muku. **Tsuini** mono o ezu, go imada tadashi karazaru ga yue ni. **Jûri rikkô**, **henshô** ego,

tatande **san** to nari ; **henji** tsukite go to naru. **Chisô** no ajiwai no gotoku, **kongô** no cho no gotoshi. **Shôchû myôkyô**, **kôshô** narabi agu. **Shû** ni **tsûji** to ni **tsûzu**, **kyôtai kyôro**. **Shakunen** naru **to**kinba kitsu nari ; **bongo** subekarazu. **Tenshin** ni shite **myô** nari, **meigo** ni zoku sezu. **Innen** jisetsu, **jakunen** toshite **shôcho** su. **Sai** ni wa **muken** ni iri, **dai** ni wa **hôjo** o **zessu**. **Gôkotsu** no **tagai**, ritsuryo ni ôzezu. Ima **tonzen** ari, **shûshu** o **rissuru** ni **yotte**. **Shûshu** wakarû, sunawashi kore kiku nari. **Shû tsûji** shu kiwamaru mo, **shinjô** **ruchû**. Hoka jaku ni uchiogoku wa, tsunageru koma, fukuseru nezumi. **Senshô** kore o **kanashinde**, **hô** no **dando** to naru. Sono **tendô** ni shitagatte, shi o **motte** so to nasu. **Tendô sô** **measureba**, **kôshin** mizukara yurusu. Kotetsu ni **kanawan** to **yôseba**, **kôzenko** o **kanzeyo**. Butsudô o **jôzuru** ni **nannan** toshite, **jikkôju** o **kanzu**. ● Tora no kakataru ga gotoku, uma no yome no gotoshi. Geretsu aru o **motte**, **hôki chingyo**. **Kyôi** aru o **motte**, rinu **byakko**. ● **Gei** wa **gyôriki** o **motte**, ite **hyappo** ni atsu. **Senpô ai ô**, **gyôriki nanzo** azukaran. **Bokujin** masa ni **utai**, sekijo **tatte mô**. **Jôshiki** no itaru ni arazu, mushiro shiryô o **iren** ya. **Shin** wa kimi ni bushi, ko wa chichi ni **junzu**. **Junz**ezareba **kô** ni arazu, busezareba ho ni arazu. **Senkô** mitsuyô wa, gu no gotoku ro no gotoshi. ▶ Tada yoku **sôzoku** suru o ▶ **shuchû** no shu to nazuku. ●

DAIHI SHIN DARANI

● Namu kara tan no. Tora ya ya. Namu ori ya. Boryo ki chi shifu ra ya. Fuji sato bo ya. Moko sato bo ya. Mo ko kya runi kya ya. ● en. Sa hara ha e shu tan no ton sha. Namu shiki ri toi mo. Ori ya. Boryo ki chi. Shifu ra. Rin to bo. Na mu no ra. Kin ji ki ri. Mo ko ho do. Sha mi sa bo. O to jo shu ben. O shu in. Sa bo sa to. No mo bo gya. Mo ha te cho. To ji to. En. O bo ryo ki. Ru gya chi. Kya ra chi. I kiri mo ko. Fuji sa to. Sa bo sa bo. Mo ra mo ra. Mo ki mo ki. Ri to in ku ryo ku ryo. Ke mo to ryo to ryo. Ho ja ya chi. Mo ko ho ja ya chi. To ra to ra. Chiri ni. Shifu ra ya. Sha ro sha ro. Mo mo ha mo ra. Ho chi ri. I ki i ki. Shi no shi no. Ora san fura sha ri. Ha za ha zan. Fura sha ya. Ku ryo ku ryo. Mo ra ku ryo ku ryo. Ki ri sha ro sha ro. Shi ri shi ri. Su ryo su ryo. Fuji ya. Fuji ya. Fudo ya. Fudo ya. Mi chiri ya. ● Nora kin ji. Chiri shuni no. Hoya mono. Somo ko. Shido ya. Somo ko. Moko shido ya. Somo ko. Shido yu ki. Shifu ra ya. Somo ko. ● Nora kin ji. Somo ko. Mo ra no ra somo ko. Shira su omo gya ya. Somo ko. Sobo moko shido ya. Somo ko. Shaki ra oshi do ya. Somo ko. Hodo mogya shido ya. Somo ko. Nora kin ji ha gyara ya. Somo ko. Mo hori shin gyara ya. Somo ko. Namu kara tan no tora ya ya. ▶ Namu ori ya. Boryo ki chi. Shifu ra ya. Somo ko. ▶ Shite do modo ra. Hodo ya so mo ko. ●

EKO - GOJUSHICHI BUTSU

Aogi **koi** negawaku wa
sambô fushite **shôkan** wo tare tamae **jô rai**
(maka **hannya** haramita **shingyô**) (et/ou autre
sutra récité)

o fujusu atsumuru tokoro no shukun wa

- Bibashi butsu **Daioshô**
- Shiki butsu **Daioshô**
- Bishafu butsu **Daioshô**
- Kuruson butsu **Daioshô**
- Kunagonmuni butsu **Daioshô**
- **Kashô** butsu **Daioshô**
- Shakamuni butsu **Daioshô**

Makakashô Daioshô

Ananda Daioshô

Shônawashu Daioshô

Ubakikuta Daioshô

Daitaka Daioshô

Mishaka Daioshô

Bashumitta Daioshô

Butsudandanai Daioshô

Fudamitta Daioshô

Barishiba Daioshô

Funayasha Daioshô

Anabotei Daioshô

Kabimora Daioshô

Nagyaharajuna Daioshô

Kanadaiba Daioshô

Ragorata Daioshô

Sôgyanandai Daioshô

Kayashata Daioshô

Kumorata Daioshô

Shayata Daioshô

Bashubanzu Daioshô

Manura Daioshô

Kakurokuna Daioshô

Shishibodai Daioshô

Bashashita Daioshô

Funyomitta Daioshô

Hannyatara Daioshô

Bodaidaruma Daioshô

Taiso Eka Daioshô

Kanchi Sôsan Daioshô

Daii Dôshin Daioshô

Daiman Kônin Daioshô

Daikan Enô Daioshô

Seigen Gyôshi Daioshô

Sekitô Kisen Daioshô

Yakusan Igen Daioshô

Ungan Donjô Daioshô

Tôzan Ryôkai Daioshô

Ungo Dôyô Daioshô

Dôan Dôhi Daioshô

Dôan Kanshi Daioshô

Ryôzan Enkan Daioshô

Taiyô Kyôgen Daioshô

Tôshi Gisei Daioshô

Fuyô Dôkai Daioshô

Tanka Shijun Daioshô

Chôro Seiryô Daioshô

Tendô Sôkaku Daioshô

Setchô Chikan Daioshô

Tendô Nyojô Daioshô

Eihei Dôgen Daioshô

Koun Ejô Daioshô

Tettsû Gikai Daioshô

▶ **Keizan Jôkin** ▶ **Daioshô**

Sangoku dento rekidai ▶ soshi Narabini somon

kôdô daioshô

Mokudô taisen daioshô

No tame kamiji **on** ni mukui ▶

Honjitsu (zendônienji)(ou nom du dojo) ni

sanzen seishû

Ichidô no kofuku wo, **kinen sen** koto o

MYÔHÔRENGEKYÔ KANZEON BOSATSU FUMONBONGE (KANNONGYÔ)

● Se son myo so gu ga kon ju mon pi bus-shi ga
in nen myo i kan ze on gu soku myo so son ge to
mu jin ni nyo cho kan-non gyo zen no sho ho sho
gu zei jin nyo kai ryak-ko fu shi gi ji ta sen noku
butsu ● hotsu dai sho jo gan ga i nyo ryaku setsu
mon myo gyu ken shin shin-nen fu ku ka no mes-
sho u ku ke shi ko gai i sui raku dai ka kyo nen pi
kan-non riki ka kyo hen jo chi waku hyo ru ko
kai ryo gyo sho ki nan nen pi kan-non riki ha ro
fu no motsu waku zai shu mi bu i nin sho sui da
nen pi kan-non riki nyo nichu ko ku ju waku hi
aku nin chiku da rak-kon go sen nen pi kan-non
riki fu no son ichi mo waku chi on zoku nyo kaku
shu to ka gai nen pi kan-non riki gen soku ki ji
shin waku so o nan ku rin gyo yoku ju shu nen pi
kan-non riki to jin dan dan e waku shu kin ka sa
shu soku hi chu kai nen pi kan-non riki shaku nen
toku ge datsu shu so sho doku yaku sho yoku gai
shin sha nen pi kan-non riki gen jaku o hon nin
waku gu aku ra setsu doku ryo sho ki to nen pi
kan-non riki ji ship-pu kan gai nyaku aku ju i nyo
ri ge so ka fu nen pi kan-non riki shis-so mu hen
po gan ja gyu buk-katsu ke doku en ka nen nen pi
kan-non riki jin sho ji e ko un rai ku sei den go
baku ju dai u nen pi kan-non riki o ji toku sho san
shu jo hi kon yaku mu ryo ku his-shin kan-non
myo chi riki no gu se ken ku gu soku jin zu riki

ko shu chi ho ben jip-po sho koku do mu setsu fu
gen shin shu ju sho aku shu ji gok-ki chiku sho
sho ro byo shi ku i zen shitsu ryo metsu shin kan
sho jo kan ko dai chi e kan hi kan gyu ji kan jo
gan jo sen go mu ku sho jo ko e nichu ha sho an
no buku sai fu ka fu myo sho se ken hi tai kai rai
shin ji i myo dai un ju kan ro ho u metsu jo bon-
no en jo sho kyo kan sho fu i gun jin chu nen pi
kan-non riki ● shu on shit-tai san myo on kan ze
on bon-non kai cho on sho hi se ken non ze ko
shu jo nen nen nen mos-sho gi kan ze on jo sho o
ku no shi yaku no i sa e ko gu is-sai ku doku ji
gen ji shu jo fuku ju kai mu ryo ze ko o cho rai.
● Ni ji ji ji bo sa soku ju za ki zen byaku butsu
gon se son nyaku u shu jo mon ze kan ze on bo sa
hon ji zai shi go fu mon ji gen jin zu riki sha to
chi ze nin ku doku fu sho bus-setsu ze fu mon
hon ji ▶ shu chu hachi man shi sen shu jo kai
hotsu mu to do ▶ o noku ta ra san myaku san bo
dai shin. ●

JI HÔ SAN SHI

- Ji hô san shi i shi fu
- Shi son bu sa mo ko sa
- Mo ko hô ja ho ro mi

SHÔSAIMYO KICHIJÔ DARANI

✿ No mo san man da moto nan oha ra chi koto
sha sono nan ✿
to ji to en gya gya gya ki gya ki un nun shifu ra
shifu ra hara shifu ra hara shifu ra chishu sa
chishu sa ✿ chishu ri chishu ri sowa ja sowa ja ✿
sen chi gya shiri ei somo ko
✿ *première et troisième fois*

Jorai shôsaïmyo kishijô darani
wo fujusu atsumuru tokoro no kudokuwa, gô hô
ida son tenzu su kan sai shi sha, shu fuka shin
mei ni shuku ken su, koine goto korowa, sanmon
chin jô, chu ge koto gotoku jasuku kato senshō
dan shin kisô sen koto o.

JI HÔ SAN SHI

- ✿ Ji hô san shi i shi fu
- ✿ Shi son bu sa mo ko sa
- ✿ Mo ko hô ja ho ro mi

GYOHATSŪ NENJU

■ **Bus-shô** kabira,
Jo do makada
Sep-pô harana,
nyu metsu kuchira,
Nyorai o ryôki,
Gakon toku futen
Ganku is-sai shû,
To san rin ku ja ku.
Ouvrir les bols

- **Shin jin** pashin birû sha no fu
- **En mon ho shin** rushâ no fu
- **Sen pai** kashin shakyâ mu ni fu
- **To rai** asan mirû son fu
- **Ji ho san shi** ishî fu
- **Dai jin** myo harin ga kin
- **Dai shin bun** jusu ri bu sa
- **Dai jin** fuen bu sa
- **Daihi kan** shiin bu sa
- **Shi son bu sa mo ko sa**
- **Mo ko hôja ho ro mi**

Attendre que tout le monde soit servi.

■ **Hitotsu ni wa, kô no tashô** o hakari
(gassho - kin-hin – zazen)
kano **raisho** o hakaru.
Futatsu ni wa, onore ga tokugyô no **zen ketto**
hakatte ku ni ôzu.
Mitsu ni wa **shin** o fusegi toga o hanareru koto
wa **tontô** o **shû** to su.
Yotsu ni wa, masani **ryôyaku** o koto to suru wa
gyôko o **ryôzen** ga tame nari.
Itsutsu ni wa, **jôdô** no tame no yue ni ima kono
jiki o uku.
(Ino seul le midi)

■ **Jiten kijinshu Gokin** suji **kyu**
Suji **hen jihô** Ishi **kijin kyu**
(Lever le bol à hauteur du visage)

■ **Jo bun san bo, Chu bun shion**
Gekyû roku do, **Kai do** kuyô.
■ **Ik-ku idan is-sai** aku
Niku ishu **is-sai zen**
Sanku ido shoshu **jo**
Kaigu jo butsu do.

■ **Gashi sen pas-sui**
Nyo ten kan ro mi
Seyo **kijin shu**
Shitsu **ryo toku bo man**
On makura **sai** sowaka

(Ino seul)

■ **Shishi kai jiki kun**
Jiren kafu **jashî**
Shin shin jin cho ihi
Kishu **rinbu josen**
■ **Claquettes**